

Os Evangelhos para aprender espanhol

Deus Todo-Poderoso

Direitos autorais© 2016 BrotherSun Inc.

Todos os direitos reservados.

BrotherSun Incorporada
Avenida North Rainbow, 500
Suíte 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Aprender lendo é uma série de livros que tem como objetivo ajudar os alunos a aprender uma língua e se familiarizar com sua cultura. A série apresenta textos curtos famosos, mas simples, lado a lado com a tradução

SEGUN SAN MATEO.

Evangelho, segundo Mateus

1:1 Genealogía de Jesu-Christo, hijo de David, hijo de Abraham. 1:2 Abraham engendró á Isaac.

1:1 Livro da genealogia de Jesus Cristo, filho de Davi, filho de Abra-ão.

Isaac engendró á Jacob. Jacob engendró á Júdas, y á sus hermanos.

1:2 A Abraão nasceu Isaque; a Isaque nasceu Jacó; a Jacó nasceram Judá e seus irmãos;

1:3 Júdas engendró de Tamar á Pharés y á Zara. Pharés engendró á Esron.

1:3 a Judá nasceram, de Tamar, Farés e Zará; a Farés nasceu Esrom; a Esrom nasceu Arão;

Esron engendró á Aram. 1:4 Aram engendró á Aminadab. Aminadab engendró á Naasson.

1:4 a Arão nasceu Aminadabe; a Aminadabe nasceu Nasom; a Nasom nasceu Salmom;

Naasson engendró á Salmon. 1:5 Salmon engcedró de Rahab á Booz. Booz engendró de Ruth á Obed. Obed engendró á Jessé.

1:5 a Salmom nasceu, de Raabe, Booz; a Booz nasceu, de Rute, Obe-de; a Obede nasceu Jessé;

Jessé engendró al rey David. 1:6 El rey David engendro á Salomon de la que fue muger de Urías. 1:7 Salomon engendró á Roboam. Roboam engendro á Abías.

1:6 e a Jessé nasceu o rei Davi. A Davi nasceu Salomão da que fora mulher de Urias;

Abías engendró á Asá. 1:8 Asá engendró á Josaphat. Josaphat engendró á Joram.

1:7 a Salomão nasceu Roboão; a Roboão nasceu Abias; a Abias nasceu Asafe;

Joram engendro á Ozías. 1:9 Ozías engendró á Joatham.
Joatham engendró á Acház.

1:8 a Asafe nasceu Josafá; a Josafá nasceu Jorão; a Jorão nasceu Ozi- as;

Acház engendro á Ezechîas. 1:10 Ezechîas engendró á Manassés.

1:9 a Ozias nasceu Joatão; a Joatão nasceu Acaz; a Acaz nasceu Eze- quias;

Manassés engendró á Amon. Amon engendró á Josias.

1:10 a Ezequias nasceu Manassés; a Manassés nasceu Amom; a A- mom nasceu Josias;

1:11 Josías engendro á Jechónias y á sus hermanos cerca
del tiempo de la trasportacion de los judíos á Babylonia.

1:11 a Josias nasceram Jeconias e seus irmãos, no tempo da deporta- ção para Babilônia.

1:12 Y despues que fueron trasportados á Babylonia:
Jechónias engendró á Salathiel. Salathiel engendro á
Zorobabel.

1:12 Depois da deportação para Babilônia nasceu a Jeconias, Salatiel; a Salatiel nasceu Zorobabel;

1:13 Zorobabel engendro á Abiud. Abiud engendro á
Eliacim. Eliacim engendró á Azor.

1:13 a Zorobabel nasceu Abiúde; a Abiúde nasceu Eliaquim; a Elia- quim nasceu Azor;

1:14 Azor engendro á Sadoc. Sadoc engendro á Achîm.

1:14 a Azor nasceu Sadoque; a Sadoque nasceu Aquim; a Aquim nas- ceu Eliúde;

Achîm engendró á Eliud. 1:15 Eliud engendro á Eleazar.
Eleazar engendró á Mathan. Mathan engendró á Jacob.

1:15 a Eliúde nasceu Eleazar; a Eleazar nasceu Matã; a Matã nasceu Jacó;

1:16 Y Jacob engendro á Joseph, el esposo de María, de la cual nació Jesus, por sobrenombre Christo.

1:16 e a Jacó nasceu José, marido de Maria, da qual nasceu JESUS, que se chama Cristo.

1:17 Así son catorce todas las generaciones desde Abraham hasta David; y las de David hasta la trasportacion de los judios á Babilonia catorce generaciones: ciones; y tambien catorce las generaciones desde la trasportacion á Babilonia hasta Christo.

1:17 De sorte que todas as gerações, desde Abraão até Davi, são cator- ze gerações; e desde Davi até a deportação para Babilônia, catorze gerações; e desde a deportação para Babilônia até o Cristo, catorze gerações.

1:18 Pero el nacimiento de Christo fue de esta manera: Estando desposada su madre María con Joseph, sin que antes hubiesen estado juntos, se halló que habia concebido en su seno por obra del Espíritu santo.

1:18 Ora, o nascimento de Jesus Cristo foi assim: Estando Maria, sua mãe, desposada com José, antes de se ajuntarem, ela se achou ter concebido do Espírito Santo.

1:19 Mas Joseph su esposo, siendo, como era, justo, y no queriendo infamarla , deliberó dejarla secretamente.

1:19 E como José, seu esposo, era justo, e não a queria infamar, inten- tou deixá-la secretamente.

1:20 Estando él en este pensamiento, hé aquí que un ángel del Señor le apareció en sueños, diciendo: Joseph hijo de David, no tengas recelo en recibir a María tu esposa en tu casa; porque lo que se ha engendrado en su vientre, es obra del Espíritu santo.

1:20 E, projetando ele isso, eis que em sonho lhe apareceu um anjo do Senhor, dizendo: José, filho de Davi, não temas receber a Maria, tua mulher, pois o que nela se gerou é do Espírito Santo;

1:21 Así que parirá un hijo, á quien pondrás por nombre Jesus; pues él es el que ha de salvar á su pueblo ó librarle de sus pecados.

1:21 ela dará à luz um filho, a quem chamarás JESUS; porque ele sal- vará o seu povo dos seus pecados.

1:22 Todo lo cual se hizo en cumplimiento de lo que pronunció el Señor por el Profeta que dice:

1:22 Ora, tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que fora dito da parte do Senhor pelo profeta:

1:23 Sabed que una virgen concebirá y parirá un hijo, á quien pondrán por nombre Emmanuel, que traducido significa Dios con nosotros.

1:23 Eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, o qual será chamado EMANUEL, que traduzido é: Deus conosco.

1:24 Con eso Joseph, al despertarse, hizo lo que le mandó el ángel del Señor, y recibió á su esposa.

1:24 E José, tendo despertado do sono, fez como o anjo do Senhor lhe ordenara, e recebeu sua mulher;

1:25 Y sin haberla conocido ó tocado, dió á luz su hijo primogénito , y le puso el nombre de Jesus.

1:25 e não a conheceu enquanto ela não deu à luz um filho; e pôs-lhe o nome de JESUS.

2:1 Habiendo pues nacido Jesus en Bethlehem de Judá reinando Heródes, hé aquí que unos magos vinieron del oriente á Jerusalem.

2:1 Tendo, pois, nascido Jesus em Belém da Judéia, no tempo do rei Herodes, eis que vieram do oriente a Jerusalém uns magos que per- guntavam:

2:2 preguntando: ¿Dónde está el nacido rey de los judíos? porque nosotros vimos en Oriente su estrella, y hemos venido con el fin de adorarle.

2:2 Onde está aquele que é nascido rei dos judeus? pois do oriente vimos a sua estrela e viemos adorá-lo.